

KANJIZA

Tel./faks: 024/ 875-166
E-mail: office@kanjiza.rs
Web: www.kanjiza.rs



CORRIGENDUM No.1

Contract title: **Construction and reconstruction works on the wastewater treatment plant in Kanjiza**

Publication Ref: **HUSRB/1601/11/0004-7.1.1/7.1.2**

Date: 12.09.2018.

The following alterations and/or corrections are made:

(1) to the article 12. In Volume 1. Section 1.; Instructions to tenderers

The former text:

12.1 All tenders must comprise the following information and duly completed documents:

- Tender form, together with its Annex 1 'Declaration of honour on exclusion criteria and selection criteria' using the form provided in Volume 1, section 2;
- Documentation as required in the questionnaire in Volume 1, Section 4, including all forms attached;
- The forms provided in Volume 4:
Volume 4.2.2 — Summary;
Volume 4.2.3 — Bill of Quantities;

12.2 In order to be eligible for the award of the contract, tenderers must provide evidence that they meet the selection criteria. This must be provided by tenderers using the forms described in 12.1 above and any additional forms tenderers may wish to use.

If a tender is submitted by a consortium, unless specified, the selection criteria will be applied to the consortium as a whole.

12.2.1. The selection criteria for each tenderer are as follows:

- Key personnel:

One (1) **Site Manager**. He/she shall be a qualified civil engineer (with the relevant BSc diploma) with:

- I. Required Licence No. 410 in line with Serbian regulation;
- II. good command (both written and spoken) of the English language;
- III. at least 8 years of relevant post-graduate professional experience;
- IV. site management experience in at least one project of a similar nature, size and complexity.

REPUBLIC OF SERBIA
Autonomous Province of Vojvodina
Municipality of Kanjiza
Internal reference: HUSRB/1601/11/0004-7.1.1/7.1.2

KANJIZA

Tel./faks: 024/ 875-166
E-mail: office@kanjiza.rs
Web: www.kanjiza.rs



One (1) **Quality Control engineer**. He/she shall be a qualified **Architect or civil, or mechanical or electrical Engineer** (with the relevant BSc diploma) with:

- I. Required Licence No. 410 and/or 413 and/or 432 and/or 450 equivalents in line with Serbian regulation;
- II. good command (both written and spoken) of the English language;
- III. at least 5 years of relevant post-graduate professional experience;
- IV. experience in at least one project of a similar nature, size and complexity.

Shall read as new text:

12.1 All tenders must comprise the following information and duly completed documents:

- Tender form, together with its Annex 1 'Declaration of honour on exclusion criteria and selection criteria' using the form provided in Volume 1, section 2;
- Documentation as required in the questionnaire in Volume 1, Section 4, including all forms attached;
- The forms provided in Volume 4:
Volume 4.3.2 — Bill of Quantities;

12.2.1. The selection criteria for each tenderer are as follows:

- Key personnel:

One (1) **Site Manager**. He/she shall be a qualified civil engineer (with the relevant BSc diploma) with:

- I. Required Licence No. 410 or equivalents in line with Serbian regulation;
- II. good command (both written and spoken) of the English language;
- III. at least 8 years of relevant post-graduate professional experience;
- IV. site management experience in at least one project of a similar nature, size and complexity.

One (1) **Quality Control engineer**. He/she shall be a qualified **Architect or civil, or mechanical or electrical Engineer** (with the relevant BSc diploma) with:

- I. Required Licence No. 400 and/or 410 and/or 413/414 and/or 432 and/or 450 or equivalents in line with Serbian regulation;
- II. good command (both written and spoken) of the English language;
- III. at least 5 years of relevant post-graduate professional experience;
- IV. experience in at least one project of a similar nature, size and complexity.

All other terms and conditions of the INSTRUCTIONS TO TENDERERS remain unchanged.

KANJIZA

Tel./faks: 024/ 875-166
E-mail: office@kanjiza.rs
Web: www.kanjiza.rs



(2) to the article 1. And 2. In Volume 4.3.1 Introduction

The former text:

1. General
 - 1.1 The Bill of Quantities (Volume 4.3.2) is the document containing an itemised breakdown of the works to be carried out in a unit price contract, indicating a quantity for each item and the corresponding unit price. The quantities set out in the Bill of Quantities are estimated quantities. Each price for each item of the Bill of Quantities is detailed in the Price Schedule (Volume 4.3.3). The amounts due will be calculated by measuring the actual quantities of the works executed and by applying the unit rates to the quantities actually executed for each item.
 - 1.2 The Detailed Breakdown of Prices (Volume 4.3.5) is the list containing the basic costs, net costs and mark-ups from which each price on the Bill of Quantities and the Price Schedule and on the Daywork Schedule results.
The Detailed Breakdown of Prices provides the coefficients for applying the price revision formula referred to in Article 48.2 of the Special Conditions and can provide the basis for valuation of additional work ordered referred to in article 37.5 of the General Conditions.
 - 1.3 Provisional sums for use when works are to be executed on a daily work basis (Volume 4.3.4) can only be executed by administrative order of the Supervisor in accordance with the terms of the Contract.
2. Specific to Volumes 4.3.2, 4.3.3 and 4.3.4
 - 2.1 The prices inserted in the Bill of Quantities and Price Schedule are to be the full inclusive values of the works described under the items, including all costs and expenses that may be required in and for the construction of the works described, together with any temporary works and installations which may be necessary and all general risks, liabilities and obligations specified or implied in the documents on which the tender is based. It will be assumed that establishment charges, profit and allowances for all obligations are spread evenly over all unit rates.
 - 2.2 Save where the technical specifications or the Bill of Quantities and the Price Schedule specifically and expressly state otherwise, only permanent works are to be measured.
 - 2.3 No allowance will be made for loss of materials or volume thereof during transport or compaction.
 - 2.4 The prices do not include taxes and fiscal duties, as exoneration is explicitly given for the contract. Non-exonerated taxes and fiscal duties are covered in the prices of the Bill of Quantities,

KANJIZA

Tel./faks: 024/ 875-166
E-mail: office@kanjiza.rs
Web: www.kanjiza.rs



Price Schedule and Daily work Schedule, apart from those stated separately in the financial offer templates.

- 2.5 The units of measurement used in the annexed technical documentation are those of the International System of Units (SI). No other units may be used for measurements, pricing, detail drawings etc. (Any units not mentioned in the technical documentation must also be expressed in terms of the SI.) Abbreviations used in the bill of quantities are to be interpreted as follows:

mm	means	millimetre
m	means	metre
mm ²	means	square millimetre
m ²	means	square metre
m ³	means	cubic metre
kg	means	kilogram
to	means	tonne (1000 kg)
pcs	means	pieces
h	means	hour
L.s.	means	Lump sum
km	means	kilometre
l	means	litre
%	means	per cent
N.d	means	nominal diameter
m/m	means	man-month
m/d	means	man-day

Shall read as new text:

1. General
 - 1.1 The Bill of Quantities (Volume 4.3.2) is the document containing an itemised breakdown of the works to be carried out in a unit price contract, indicating a quantity for each item and the corresponding unit price. The quantities set out in the Bill of Quantities are estimated quantities. The amounts due will be calculated by measuring the actual quantities of the works executed and by applying the unit rates to the quantities actually executed for each item.
2. Specific to Volumes 4.3.2
 - 2.1 The prices inserted in the Bill of Quantities are to be the full inclusive values of the works described under the items, including all costs and expenses that may be required in and for the construction of the works described, together with any temporary works and installations which may be necessary and all general risks, liabilities and obligations specified or implied in the

KANJIZA

Tel./faks: 024/ 875-166
E-mail: office@kanjiza.rs
Web: www.kanjiza.rs



documents on which the tender is based. It will be assumed that establishment charges, profit and allowances for all obligations are spread evenly over all unit rates.

- 2.2 Save where the technical specifications or the Bill of Quantities specifically and expressly state otherwise, only permanent works are to be measured.
- 2.3 No allowance will be made for loss of materials or volume thereof during transport or compaction.
- 2.4 The prices do not include taxes and fiscal duties, as exoneration is explicitly given for the contract. Non-exonerated taxes and fiscal duties are covered in the prices of the Bill of Quantities, apart from those stated separately in the financial offer templates.
- 2.5 The units of measurement used in the annexed technical documentation are those of the International System of Units (SI). No other units may be used for measurements, pricing, detail drawings etc. (Any units not mentioned in the technical documentation must also be expressed in terms of the SI.) Abbreviations used in the bill of quantities are to be interpreted as follows:

mm	means	millimetre
m	means	metre
mm ²	means	square millimetre
m ²	means	square metre
m ³	means	cubic metre
kg	means	kilogram
to	means	tonne (1000 kg)
pcs	means	pieces
h	means	hour
L.s.	means	Lump sum
km	means	kilometre
l	means	litre
%	means	per cent
N.d	means	nominal diameter
m/m	means	man-month
m/d	means	man-day

All other terms and conditions of the Volume 4.3.1 Introduction remain unchanged.